



SICHERHEITSHINWEISE/SAFETY INSTRUCTIONS

Bevor Sie mit der Installation beginnen, müssen Sie die Ihrem Produkt beiliegenden Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben. Falsch montierte Komponenten stellen eine erhebliche Gefahr dar und können zu schweren und/oder tödlichen Verletzungen führen. Wenn Sie Fragen zur Montage dieser Komponenten haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Fahrradmechaniker.

You must have read and understood the safety instructions provided with your product before starting with the installation. Incorrectly installed components present a considerable danger and can result in serious injury and/or death. Please consult a qualified bicycle mechanic if you have any questions concerning the installation of these components.

HINWEIS/NOTE

Der richtige Reifendruck hat große Auswirkungen auf die Lebensdauer und die Sicherheit der Reifen. Der AIRSPY unterstützt bei der Ermittlung und Überwachung des aktuellen Reifendrucks. Der richtige Reifendruck hängt vom jeweiligen Reifenmodell ab und kann am Reifen abgelesen bzw. beim Hersteller erfragt werden. Das Aufpumpen in den korrekten Druckbereich sowie die regelmäßige Kontrolle des Reifenzustandes liegt in der Verantwortung des Anwenders. AIRSPY greift nicht aktiv in das Fahrgeschehen ein und kann (z.B. witterungsbedingte) Reifendruckschwankungen nicht korrigieren. AIRSPY arbeitet nur bei ausreichend vorhandener Batteriekapazität und sachgemäßer Anwendung korrekt.

Maintaining the correct tyre pressure has a huge impact on the service life and safety of tyres. The AIRSPY provides support for the determination and monitoring of the current tyre pressure. The correct tyre pressure depends on the model of tyre and can be read on the tyre or requested from the manufacturer. Pumping up to the correct pressure range and regular checking of the condition of the tyres is the responsibility of the user. AIRSPY does not intervene actively in the driving process and cannot correct fluctuations in tyre pressure (e.g. weather related). AIRSPY will only work correctly if there is adequate battery capacity and use is appropriate.

Verwenden Sie zur Reinigung keinen Hochdruckreiniger. Verwenden Sie keine sauren oder fettlösenden Mittel. Chemische Reinigungsmittel und Lösungsmittel können Komponenten dauerhaft beschädigen.

Do not use a high-pressure washer. Do not use any acidic or degreasing agents. Chemical cleaning agents and solvents can permanently damage components.

⚠️ WARNUNG/WARNING

Batterien dürfen keinesfalls verbrannt werden. Verwenden Sie keine spitzen oder leitfähigen Gegenstände, um die Batterie herauszuhebeln. Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Nehmen Sie die Batterie nicht in den Mund. Falls Sie die Batterie verschlucken, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Die Batterie darf nicht zerlegt, beschädigt oder durchstochen werden. Falls Sie Fragen zur sicheren Handhabung von Batterien haben, wenden Sie sich an den Batteriehersteller.

Batteries must not be burnt under any circumstances. Do not use any sharp or conductive objects to prise out the battery. Keep the battery out of the reach of children. Never put the battery in your mouth. You must consult a doctor immediately if you swallow the battery. The battery must not be dismantled, damaged or pierced. Please contact the battery manufacturer if you have any questions about the safe handling of batteries.

VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Die vereinfachte EU-Konformitätserklärung gemäß Artikel 10(9) wird wie folgt angegeben: Hiermit erklärt SKS GERMANY, dass in dieser Anleitung genannte Funkanlage AIRSPY der Vorschrift 2014/53/EU entspricht.

The simplified EU declaration of conformity according to Article 10 (9) is indicated as follows: SKS GERMANY hereby declares that the AIRSPY radio system mentioned in these instructions complies with regulation 2014/53 / EU.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Website verfügbar: The full text of the EU declaration of conformity is available on the following website: www.sks-germany.com/service/downloads

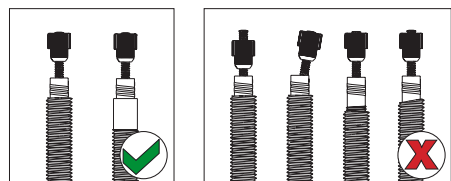
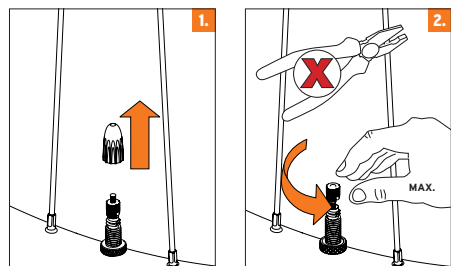
2. FAHRRADVENTIL VORBEREITEN / PREPARING THE BICYCLE VALVE

2.1 SCLAVERAND / PRESTA



Entfernen Sie die Ventilkappe. Lösen Sie die Rändelmutter des Ventilkerns, drehen diesen ganz auf und lassen die Luft komplett aus dem Reifen.

Remove the valve cap. Loosen the knurled nut of the core, twist this fully open and let the entire air out of the tyre.



1. AIRSPY VORBEREITEN / PREPARING THE AIRSPY

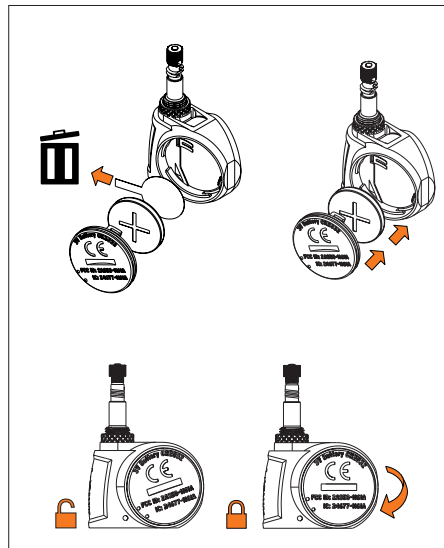
FÜR ALLE VENTILARTEN / FOR ALL VALVE TYPES



1.1 INBETRIEBNAHME / TAKING INTO OPERATION

Batteriefach öffnen und Schutzstreifen entfernen. Batterie einsetzen und Batterieabdeckung verriegeln. Seriennummer notieren.

Open the battery compartment and remove the protective strip. Insert the battery and lock the battery cover in place. Make a note of the serial number.

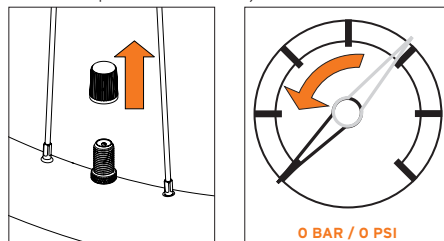


2.2 AUTO / SCHRADER



Entfernen Sie die Ventilkappe und lassen Sie die Luft komplett aus dem Reifen.

Remove the valve cap and let the entire air out of the tyre.

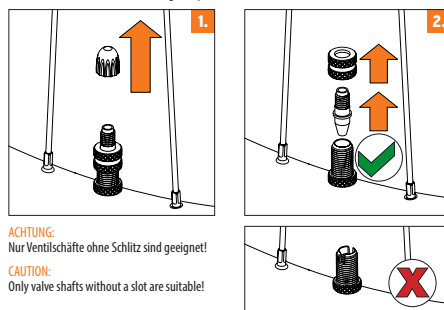


2.3 DUNLOP



Entfernen Sie die Ventilkappe. Drehen Sie die Überwurfmutter ab und entfernen Sie den Ventilkern. (Überwurfmutter und Ventilkern werden nicht mehr benötigt).

Remove valve cap. Twist off union nut and remove valve core. (Union nut and valve core are no longer required)



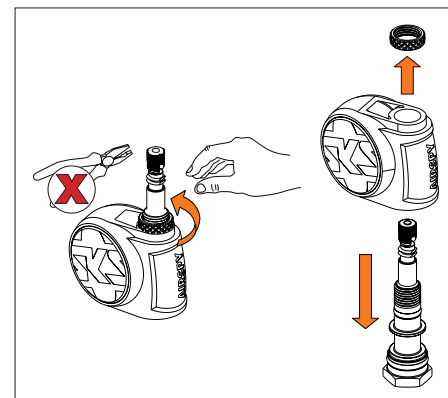
ACHTUNG: Nur Ventilschäfte ohne Schlitz sind geeignet!

CAUTION: Only valve shafts without a slot are suitable!

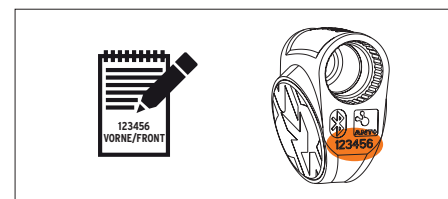
1.2 VENTILADAPTER DEMONTIEREN / DISMANTLING THE VALVE ADAPTER

Lösen Sie die Befestigungsmutter vom AIRSPY-Ventiladapter und ziehen Sie diesen vom AIRSPY-Gehäuse ab.

Release the securing nut from the AIRSPY valve adapter and pull the valve adapter away from the AIRSPY housing.



1.3 SERIENNUMMER NOTIEREN / MAKE A NOTE OF THE SERIAL NUMBER



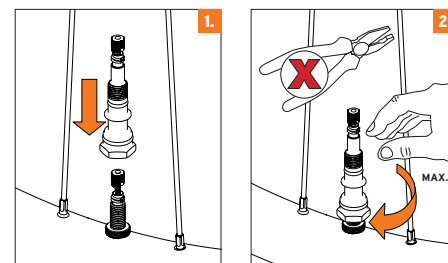
3. VENTILADAPTER-MONTAGE / VALVE ADAPTER INSTALLATION

3.1 SCLAVERAND / PRESTA

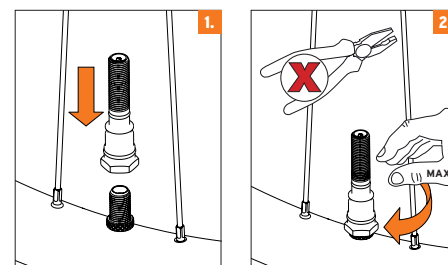


Drehen Sie den Ventiladapter fest auf das vorbereitete Fahrradventil. ACHTUNG: Eventuell vorhandene Luft im Reifen entweicht durch den Ventiladapter.

Turn the valve adapter until it is firmly in place on the prepared bicycle valve. CAUTION: Any air which is present in the tyre will escape through the valve adapter.



3.2 AUTO / SCHRADER + DUNLOP



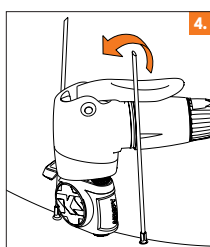
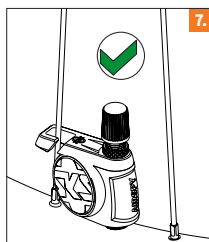
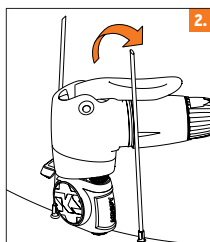
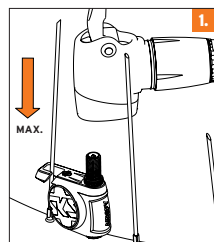
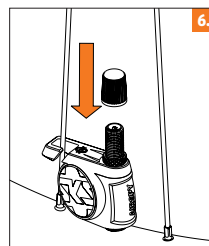
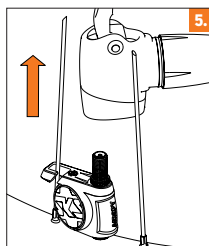


6.2 AUTO / SCHRADER + DUNLOP



Setzen Sie den Pumpenkopf vollständig auf den AIRSPY-Ventiladapter und legen Sie den Klemmhebel um. Pumpen Sie den Reifen mit dem gewünschten Druck auf. Entriegeln Sie den Pumpenkopf und ziehen diesen vom AIRSPY-Ventiladapter ab. Setzen Sie die Ventilkappe wieder auf.

Place the pump head completely on the AIRSPY valve adapter and move the locking lever down. Pump the tyre up to the desired pressure. Unlock the pump head and pull it away from the AIRSPY valve adapter. Screw on the valve cap.



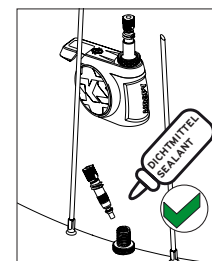
7. EINFÜLLEN VON TUBELESS-DICHTMITTEL / FILLING WITH TUBELESS SEALANT

SCLAVERAND / PRESTA



Bevor Tubeless-Dichtmittel durch den Ventilschaft in den Reifen eingefüllt wird, muss die AIRSPY-Baugruppe vom Ventilschaft entfernt und der Prestaventilkern des Fahrradventils herausgedreht werden. Nachdem das Dichtmittel eingefüllt wurde, setzen Sie den Presta-Ventilkern wieder ein und ziehen Sie es mit dem Presta-Ventilwerkzeug handfest an.

The AIRSPY assembly must be removed from the valve shaft and the Presta valve core of the bicycle valve must be unscrewed before the tyre is filled with tubeless sealant through the valve shaft. Once the tyre has been filled with sealant, re-insert the Presta valve core and use the Presta valve tool to tighten it so that it is hand tight.



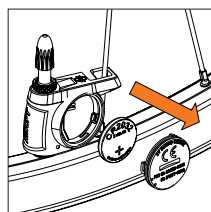
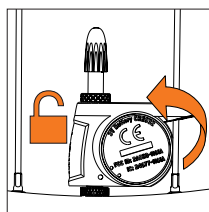
8. BATTERIEWECHSEL / BATTERY CHANGE

FÜR ALLE VENTILARTEN / FOR ALL VALVE TYPES



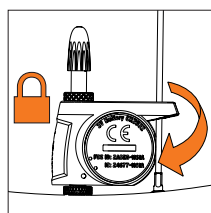
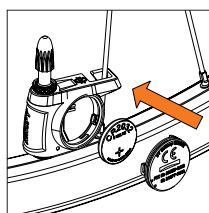
Befreien Sie das AIRSPY-Sensorgehäuse von eventuellen Verschmutzungen. Drehen Sie die Batterieabdeckung mit einer passenden Münze um ca. 20° gegen den Uhrzeigersinn, bis der obere Punkt an der Batterieabdeckung mit der Markierung am Sensorgehäuse übereinstimmt. Entfernen Sie die Batterieabdeckung und entnehmen Sie die leere Batterie.

Make sure that any dirt is removed from the AIRSPY sensor housing. Use a suitable coin to turn the battery cover through approx. 20 degrees anti-clockwise until the upper point on the battery cover is aligned with the marking on the sensor housing. Remove the battery cover and take out the empty battery.



Setzen Sie eine neue CR2032 Batterie mit der Plusseite Richtung Batteriedeckel in das Sensorgehäuse ein, montieren Sie die Batterieabdeckung und verdrehen Sie diese im Uhrzeigersinn bis die Markierungen übereinstimmen.

Insert a new CR2032 battery into the sensor housing with the positive terminal facing the battery lid, fit the battery cover and twist it in a clockwise direction until the markings line up.



SKS MYBIKE APP

Während der Fahrt misst der AIRSPY den Reifendruck und zeigt diesen in der SKS MYBIKE App an, die kostenlos in den App-Stores erhältlich ist.

ANZEIGE AUF GARMIN-GERÄTEN

Die AIRSPY Connect IQ App kann auf einem kompatiblen Gerät über den Garmin Connect IQ Store unter <https://apps.garmin.com> oder die Garmin Connect Smartphone-App installiert werden, die in den App-Stores erhältlich ist. Hier ist auch eine Liste der kompatiblen Geräte zu finden. Anleitung zur Verwendung der AIRSPYs auf einem GARMIN-Gerät und zur Verbindung mit der App finden Sie unter <https://www.sks-germany.com/produkte/airspy-sw/> -> Bedienungsanleitung.

VERWENDUNG DES AIRSPY

Der AIRSPY muss eingeschaltet sein, um eine Verbindung mit dem Anzeigegerät herstellen zu können. Bewegen Sie das Laufrad, um den AIRSPY einzuschalten. Der AIRSPY schaltet sich nach 10 Minuten automatisch aus, wenn das Fahrrad nicht bewegt wird. Alle Daten, die vom AIRSPY an die App gesendet werden, werden von der SKS MYBIKE App nicht gespeichert.

The AIRSPY measures the tyre pressure during the journey and displays it on the SKS MYBIKE app, which is available free of charge in the app stores.

DISPLAY ON GARMIN DEVICES

The AIRSPY Connect IQ app can be installed on a compatible device via the Garmin Connect IQ Store at <https://apps.garmin.com> or the Garmin Connect Smartphone app, which is available in the app stores. A list of compatible devices can be found there as well. Instructions for using the AIRSPYs on a GARMIN device and for connecting to the app can be found at <https://www.sks-germany.com/en/products/airspy-sw/> -> Manual

USING THE AIRSPY

The AIRSPY must be switched on so that a connection with the display device can be made. Move the running wheel to switch on the AIRSPY. The AIRSPY switches off automatically after 10 minutes if the bicycle is not moved. The data which are sent from AIRSPY to the app are not saved by the SKS MYBIKE app.



TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL SPECIFICATIONS

Frequenzband / Frequency band	2,4 GHz – 2,483 GHz
Max. Sendeleistung / Max. Transmission power	< 100 mW

